

# LA METÁFORA SEGÚN LA PERSPECTIVA DE LAKOFF Y JOHNSON

## The metaphor as the perspective of Lakoff and Johnson

Ms. Ruth NicacioTello  
UPC Universidad Peruana de Ciencias Aplicadas

### RESUMEN

El presente artículo tiene la finalidad de explicar cómo la metáfora no sólo es un aspecto formal del lenguaje, sino que nos permite estructurar conceptos a partir de otros tal como lo explican Lakoff y Johnson en su libro *Metáforas de la vida cotidiana*.

**PALABRAS CLAVES:** *Lakoff y Johnson en su libro, Metáforas de la vida cotidiana, metáfora.*

### ABSTRACT:

The present article has the purpose of telling how the metaphor not only is a formal aspect of the language, but to we allow to structure concepts from others as it Lakoff and Johnson explain in its book *Metaphors of the everyday life*.

**KEY WORDS:** *Lakoff y Johnson en su libro, Metaphors We Live By, metáfora*

*Metáforas de la vida cotidiana* es un libro escrito por George Lakoff –un lingüista de Berkely– y Mark Johnson –un filósofo de la Universidad de Oregon–, fue publicado por primera vez en 1980. Fue traducido al Español en 1986. Me parece apropiado examinar la importancia que este texto ha tenido durante los últimos veinte años y reflexionar sobre algunas tendencias recientes de la lingüística influidas por él.

*Para la mayoría de la gente, la metáfora es un recurso de la imaginación poética, y los ademanes retóricos, una cuestión de lenguaje extraordinario más que ordinario. Es más, la metáfora se contempla característicamente como un rasgo sólo del lenguaje, cosa de palabras más que de pensamiento o acción.*

*Por esta razón, la mayoría de la gente piensa que pueden arreglárselas perfectamente sin metáforas. Nosotros hemos llegado a la conclusión de que la metáfora, por el contrario, impregna la vida cotidiana, no solamente el lenguaje, sino también el pensamiento y la acción. Nuestro sistema conceptual ordinario, en términos del cual pensamos y actuamos, es fundamentalmente de naturaleza metafórica. (Lakoff y Johnson, 1998:39)*

De acuerdo con la escuela cognitivista, desarrollada por Lakoff y otros investigadores, los conceptos y sus manifestaciones lingüísticas se basan en la experiencia física y cultural de los seres humanos.

Para los que no estén muy familiarizados con la obra de Lakoff y Johnson, expondré brevemente algunos de sus argumentos. Nosotros podemos ofrecer numerosos ejemplos lingüísticos en los que se utilizan palabras y expresiones basadas en el siguiente concepto: el amor es un viaje. Podemos citar algunos de estos "Llegaron a una encrucijada en su relación

como pareja"; "Tenemos que ir más lento, vamos demasiado rápido"; "Su relación dio un mal giro"; "Su matrimonio naufragó".

Frente a la tradición literaria que privilegiaba las metáforas poéticas, lo que sobre todo interesa a Lakoff y Johnson, son expresiones tan comunes como "perder el tiempo". Expresiones como esas son reflejo de conceptos metafóricos sistemáticos que estructuran nuestras acciones y nuestros pensamientos. Están "vivos" en un sentido más fundamental: son metáforas en las que vivimos. El hecho de que estén fijadas convencionalmente al léxico de nuestra lengua no las hace menos vivas (Lakoff y Johnson; 1998: 95).

La idea central de la propuesta de Lakoff y Johnson es que la **metáfora**, más allá de ser un aspecto formal del lenguaje, nos permite estructurar conceptos a partir de otros. La forma en que realizamos este proceso depende de nuestra experiencia directa en el mundo, a través de nuestro cuerpo.

En Metáforas de la vida cotidiana Lakoff y Johnson presentan tres tipos distintos de estructuras conceptuales metafóricas:

**1. Metáforas estructurales:** en las que una actividad o una experiencia se estructura en términos de otra. Por ejemplo, UNA DISCUSIÓN ES UNA GUERRA o UN DISCURSO ES UN TEJIDO: se puede perder el hilo; las ideas pueden estar mal hilvanadas o deshilvanadas, al hilo de lo que iba diciendo; puede faltar un hilo argumental o conductor; un argumento puede ser retorcido, el discurso tiene un nudo y un desenlace; se atan cabos, se pega la hebra; se hila muy fino, etc.

Lakoff y Johnson sostienen que la metáfora impregna la vida cotidiana, no solo el pensamiento, sino también la acción. Nuestro sistema conceptual, que guía lo que pensamos y actuamos, es fundamentalmente de naturaleza metafórica. Asimismo, nuestros conceptos estructuran lo que percibimos, cómo nos movemos en el mundo, la manera en que nos relacionamos con otras personas. A este tipo de metáforas se les denomina estructurales.

Si bien es cierto que nuestro sistema conceptual rige nuestra acción, esto no es consciente normalmente, pues pensamos y actuamos más o menos automáticamente de acuerdo con ciertas pautas.

La metáfora no es solamente una cuestión del lenguaje, es decir, de palabras meramente. Por el contrario, los procesos del pensamiento humano son en gran medida metafóricos. Por ello, se afirma que el sistema conceptual humano está estructurado y se define de una manera metafórica.

**2. Metáforas orientacionales:** organizan un sistema global de conceptos con relación a otro sistema. La mayoría de ellas tienen que ver con la orientación espacial y nacen de nuestra constitución física. Las principales son ARRIBA/ABAJO, DENTRO/FUERA, DELANTE /DETRAS, PROFUNDO/ SUPERFICIAL, CENTRAL/PERIFÉRICO.

Por ejemplo, LO BUENO ES ARRIBA, LO MALO ES ABAJO: estatus alto, estatus bajo; las cosas van hacia arriba, vamos cuesta abajo; alta calidad, baja calidad; Su Alteza Real; LA VIRTUD ES ARRIBA, EL VICIO ES ABAJO: alguien tiene pensamientos elevados o rastreros, si se deja arrastrar por las más bajas pasiones, cae muy bajo o en el abismo del vicio; los bajos fondos;

bajeza moral. FELIZ es ARRIBA, TRISTE es ABAJO: me levantó el ánimo; tuve un bajón, estoy hundido, sentirse bajo; caer en una depresión, etc.

**3. Metáforas ontológicas:** por las que se categoriza un fenómeno de forma peculiar mediante su consideración como una entidad, una sustancia, un recipiente, una persona, etc. Por ejemplo, LA MENTE HUMANA ES UN RECIPIENTE: No me cabe en la cabeza; no me entra la lección; tener algo en mente; o tener la mente vacía; métete esto en la cabeza; tener una melodía en la cabeza; estoy saturado; ser un cabeza hueca; etc.

LA MENTE ES UNA MÁQUINA: Mi cerebro no funciona hoy; Hoy, estoy un poco oxidado; Llevamos trabajando en este problema todo el día y ahora nos estamos quedando sin vapor; Le falta un tornillo.

Las metáforas no son un fenómeno meramente lingüístico como se consideraba en las teorías clásicas, sino que concierne a la categorización conceptual de nuestra experiencia vital, concierne al conocimiento, pues la función primaria de las metáforas es cognitiva y ocupan un lugar central en nuestro sistema ordinario de pensamiento y lenguaje.

Esta manera de conceptuar la metáfora tiene una gran influencia en la forma de enseñar este tópico a estudiantes primarios y secundarios. En primer lugar, permite conectar la experiencia del estudiante, su cosmovisión con el lenguaje, que se expresa en forma cotidiana. Asimismo, le ayudará a reflexionar, valorar su lengua a partir de lo que expresa. También, podrá reflexionar sobre sí mismo y su conexión con el mundo circundante. Este es un recurso que los docentes del área de comunicación podemos aprovechar para que el proceso enseñanza-aprendizaje sea significativo.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Lakoff y Johnson (1998). Metáforas de la vida cotidiana. España: CATEDRA